

Vivez la magie de Noël

Donostia / San Sebastián
Capitale Européenne de Noël 2022

AGENDA DE NOËL
2022 / 2023

sanebastianturismoa.eus

Moments magiques



Noël revient avec plus d'espoir et de joie que jamais à Saint-Sébastien. Cette année, notre ville a été désignée Capitale Européenne de Noël (avec Gênes) en reconnaissance des valeurs de solidarité et d'originalité des propositions qu'elle offre aux habitants de Saint-Sébastien et aux visiteurs. Les lumières scintillent déjà dans ses rues et sur ses ponts, et une multitude d'attractions attendent les familles; les traditions



basques, ses fêtes et protagonistes, imprègnent les célébrations ; les marchés, commerces, bars et restaurants proposent les meilleures et plus délicieuses idées, etc.

Saint-Sébastien est prête à recevoir Noël.

Profitez-en et partagez-le.

Lancement des illuminations de Noël

Le vendredi 2 décembre, le Noël s'allume à Saint-Sébastien.

Ce jour-là, le pont María Cristina accueillera une spectaculaire exposition visuelle avec des feux d'artifice. Depuis le fleuve Urumea, la magie s'étendra vers le reste de la ville avec l'illumination de bâtiments emblématiques comme le propre pont María Cristina, le Théâtre Victoria Eugenia, les Horloges de La Concha, l'Hôtel de Londres y de Inglaterra, Thalassothérapie La Perla...

De plus, durant toutes les fêtes, on pourra également admirer les cubes de couleurs sur le fleuve Urumea, des toits de lumières dans différentes rues ou la gigantesque boule de Noël d'Alderdi Eder. C'est à cet endroit que sera installée une grande roue pour profiter de la vue sur la Concha. De même, les Marchés de Noël installés sur le Paseo Urumea et la Place Ramón Labayen possèdent de nombreux kiosques avec les meilleurs produits de Noël et un programme complet d'activités musicales, pour enfants, etc.

• 2 décembre - 18 h 00



Foire de la Saint Thomas

San Sebastián prend des airs de marché rural dans une merveilleuse ambiance festive. Des stands d'artisanat, de produits agricoles, des animaux, un concours d'épouvantails.

- 21 décembre
- De 10 h à 20 h
- Constitución Plaza
- Vieille Ville
- Boulevard
- Place Gipuzkoa
- Différents quartiers de la ville.



Olentzero et Mari Domingi

Le soir de Noël, Olentzero et Mari Domingi viennent distribuer les cadeaux. Le matin, visite des quartiers. À 15 h 30, les enfants seront reçus à la Mairie. Et à 18 h 00, Olentzero et Mari Domingi parcourront les rues du centre-ville.

- 24 décembre

Cavalcade des Rois Mages

Melchior, Gaspard et Balthazar parcourront différents quartiers de la ville. Les enfants seront reçus à la Mairie à partir de 15 h 30, puis à 18 h 30, parcourront en défilé les rues du centre.

- 5 janvier



Route des Crèches

- **Place Gipuzkoa :**
Un classique de Noël de Saint-Sébastien avec la représentation en plein air de nombreuses scènes.
- Marché de Noël : Paseo de Urumea
- Cathédrale du Buen Pastor
- Koldo Mitxelena Exposition (dioramas, figures, livres...)
- Église de los Capuchinos
- Députation Forale de Gipuzkoa
- Quartier Amara Berri : 15 vitrines de commerces
- CC Garbera

Association des crèches de Gipuzkoa

Marchés et commerces

Marché de Noël



Marché de Noël.
Paseo de Urumea et
Place Ramón Labayen

Ce Marché est devenu un lieu de rencontre festif charmant et incontournable durant la période de Noël à Saint-Sébastien. **Près de 60 cabanes** en bois seront réparties sur les deux rives de l'Urumea. Elles proposeront **de la gastronomie traditionnelle, des jouets, des articles d'artisanat, des cadeaux et de la décoration de Noël.**

Cette offre est complétée par des propositions de spectacles pour tous les âges : **chœurs, concerts, ateliers, discussions, rampe de luge, démonstrations pour les aînés et txikis...** Et cette année, à l'occasion de la désignation de Saint-Sébastien en tant que Capitale Européenne de Noël, des actions spéciales seront également incluses avec Gênes, ville jumelée de la Capitale.

- 2 décembre - 6 janvier
- Horaire :
 - Jours ouvrables : 11 h -14 h et 16 h 30-20 h
 - Jours fériés et veilles de jours fériés :
11 h -14 h et 16 h 30-20 h 30

donostiagabonetakoazoka.eus

Marché d'Artisanat du Buen Pastor

Stands d'artisanat :
Textile / Verre / Bijoux / Cuir/
Bois / Lunettes en bois /
Céramique / Reliure...

- 16 décembre - 5 janvier
- Urdaneta / Reyes Católicos

lurkolektiboa.org





Garer gratuitement à Saint-Sébastien

Garez-vous à Illunbe et le bus gratuit vous amène au centre.

- 3 décembre - 7 janvier
- Arrêts : Illunbe - Place Centenario
- Fréquence : toutes les 20 minutes
- Horaires : 11 h 00 - 22 h 30

www.donostia.eus

San Martin Merkatua

Situé dans le centre-ville, San Martin Merkatua s'ajoute à la célébration de Noël avec une décoration spectaculaire, en programmant des **concerts de trikitixa** les samedis. Et le 17 décembre, **Olentzero** et **Txurdin** se rendront là-bas pour recueillir les lettres des enfants.

www.sanmartinmerkatua.com

Vieille Ville

La Vieille Ville de Saint-Sébastien revêt également les habits de Noël. À son habituelle ambiance commerciale et gastronomique s'ajoutera l'illumination avec des toits de lumière et la représentation de la **Chorale Santa Cecilia**, qui parcourra ses rues animées le 30 décembre (17 h-19 h).

zaharrear.eus

Collecte de jouets d'occasion

Grâce à la collaboration avec différentes associations, les jouets seront distribués aux familles défavorisées de Gipuzkoa.

Hegalak

- 1 - 15 décembre
- Plaza Cervantes, 2
- Gratuit

www.hegalak.com

Expositions

This exhibition is made for a New dawn, New earth, and New solar system

Cibrian

- 29 septembre - 30 décembre
- José María Soroa, 12
- Gratuit

www.cibriangallery.com



Exposition collective de Noël + 3 AsteDesign

12^a édition

Ekain

- 16 décembre - 7 janvier
- Iñigo, 4
- Gratuit

www.ekainartelanak.com

Bons plans pour les enfants

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Ateliers de

- **Coding express**
- **Lego WeDo 2.0**
- **Spike**

3-14 ans

Nous en apprendrons davantage sur les STEM, la robotique éducative et la programmation de manière créative et ludique.

- 21 décembre - 6 janvier
- Durée de l'atelier : 55 minutes (basque / espagnol)
- 6€ / person

Les enfants de moins de 8 ans devront être accompagnés d'un adulte.

www.eurekamuseoa.eus



SAN TELMO

Ateliers de Noël pour enfants

- 27- 30 décembre
- 10 h 30 - 12 h 30
- 2,5 €
- Inscription : 13 décembre

Courts-métrages d'animation

- 3 janvier
- 17 h
- Gratuit

www.santelmomuseoa.eus

Collecte de lettres par Galtzagorris

Animation dans les rues de la Vieille Ville, avec la collecte de lettres et la distribution de bonbons accompagnés de la Musika Eskola.

- 22 - 23 décembre
- 17 h 00 - 19 h 00
- Vieille Ville

zaharrear.eus

À la recherche d'Olentzero et de Mari Domingi

Deux figures qui représentent les protagonistes du Noël basque se cacheront dans un commerce de la Vieille Ville. Trouvez-les !

- 28 novembre - 24 décembre
- Vieille Ville

zaharrear.eus





Rampe de luge

- Place Federico García Lorca
- Lundi: 1€ / 2 descentes
- Les autres jours : 2 € / 2 descentes

Train pour enfants

- Plaza Cervantes
- Lundi : 2,50 € / 1 voyage
- Les autres jours : 3,50 € / 1 voyage
- Bon de 5 voyages : 15,00€



Escapades de Saint-Sébastien

PARTICIPEZ AU TIRAGE AU SORT DE TROIS ESCAPADES DE SAINT-SÉBASTIEN
ils contiennent les meilleurs produits et les meilleures expériences de la ville.

INSCRIVEZ-VOUS !

www.sansebastianturismoa.eu



1 Escapade Coolture & Fusion

UN VRAI
FESTIVAL.

Les plus cool
adoreront cette
corbeille fusion,
décontractée et
culturelle.



2 Escapade Wellness & made in SS

PROFITEZ-EN.

Offrez-vous un
caprice : des
expériences pour
prendre soin
de vous et vous
chouchouter.



3 Escapade Foodie

À DÉGUSTER.

Destinée aux
amateurs de
produits de la terre
et aux locavores,
cette savoureuse
corbeille a été
pensée pour être
dégustée.



Générer du bien-être et des sourires en tricycle

BIZIKLETAZ
ADINIK
EZ



www.bae.eus

Conduites par des
personnes volontaires,
ces promenades en
tricycle **adaptées aux
personnes âgées et aux
personnes avec une
diversité fonctionnelle**
améliorent la qualité
de vie, l'engagement
social et la création de
liens intergénérationnels
à travers une mobilité
durable.



Bons plans aux environs de Saint-Sébastien

Oarsoaldea

Exposition de costumes traditionnels de baserritarra (paysans)

- **Date** : 5 décembre - 7 janvier
- **Lieu** : Jantziaren Zentroa (Erreterria)
- **Heure** :
 - Le samedi : 11 h - 14 h / 17 h - 20 h.
 - Dimanche et fêtes : 12 h - 14 h
- **Gratuit**

www.jantziarenzentroa.eus



Salon du livre basque à Lezo

- **Date** : 17 - 23 décembre
- **Lieu** : Salle de Culture de Lezo
- **Heure** : matin et après-midi

Ordizia

Marché de Noël spécial

Produits de la ferme, animaux, artisanat animé par des *trikitilaris* et des *dulzaineros* (joueurs d'accordéon et de hautbois) lors d'une édition spéciale d'un des salons les plus importants de Gipuzkoa.

- **Date** : 28 décembre
- **Lieu** : Ordizia
- **Heure** : 9 h - 14 h

Astigarraga "Gabon Giroan" à Sagardoetxea

Visite guidée et dégustation spéciale de différents types de cidre pour la période de Noël : cidre naturel, cidre de glace et cidre mousseux.

- **Date** : 1 - 31 décembre
- **Lieu** : Sagardoetxea Museoa (Astigarraga)
- **Adultes** : 6€
- **Enfants 10-17 ans** : 3€
- **Enfants 0-9 ans** : gratuit

sagardoarenlurraldea.eus

Sport



Frontón Galarreta

Finale du Tournoi de Remontée par paire

- **Date** : 29 décembre
- **Lieu** : Frontón Galarreta Jaialai (Hernani)
- **Heure** : 17 h
- **Prix** : 15€ / 30€

www.oriamenti.eus

Course San Silvestre

- **Date** : Le 31 décembre
- **Parcours** : 7,8 km.
- **Départ** : c/ Easo - **Arrivée** : c/ Easo
- **Heure** : 16 h

sansilvestredonostiarra.com

illuminations, marchés et attractions de Noël

Christmas lights, markets and attractions

sanebastianiturismoa.eus



- 1** Pont Maria Kristina Bridge
Arcs de lumière /
Arches of light
- 2** Paseo Federico García Lorca
Rampe de luge pour enfants
et Marché de Noël
(chapiteau igloo, exposition
de Crêches, ateliers,
Children's sledding and
Christmas Market (igloo tent,
Nativity scene exhibition,
workshops, concerts,
product stalls)
- 3** Place Urumea square
Marché de Noël (vente et
consommation de produits
de Noël) / Christmas Market
(sale and consumption of
Christmas products)
- 4** Paseo Urumea
Marché de Noël (vente et
consommation de produits
de Noël) / Christmas Market
(sale and consumption of
Christmas products)
- 5** Fleuve Urumea River
Illuminations cubes de
cadeaux / Illuminated
Christmas gift boxes
- 6** Pont Sta. Catalina Bridge
Illumination arbres de Noël/
Christmas tree lighting
- 7** Place Ramón Labayen
square
Marché de Noël (stands de
vente, photocali,
illumination spéciale et
concerts) / Christmas
Market (product stalls,
photocali, special lighting
and concerts).
- 8** Hôtel Maria Cristina Hotel /
Théâtre Victoria Eugenia
Theater
Illumination de la façade /
Christmas lights on its
façade
- 9** Place Gipuzkoa square
Crêches / Nativity scene

- 10** Vieille Ville / Old Town
Toit de lumière /
Overhead lighting
Bibliothèque / Library
Illumination de Noël de la
façade / Christmas lights
of your facade
- 11** Mairie / City Hall
Boule de Noël /
Christmas ball
- 12** Rue Elkano street
Illumination de Noël /
Christmas lights
- 13** Rue Andia street
Grande roue, chataignes et
food-truck / Ferris wheel,
chestnuts and food-truck
- 14** Place Cervantes square
Train pour enfants /
Children's Train
- 15** Askatasunaren hiribidea/
Avenida de la Libertad
Illumination de Noël /
Christmas lights
- 16** Rue Txurrutka street
Illumination de Noël /
Christmas lights
- 17** Rue Getaria street
Illumination de Noël /
Christmas lights
- 18** Rue Loiola street
Toit de lumière /
Overhead lighting

- 19** Façade de San Martin
Merkatua / Facade of
San Martin Merkatura
Effet lumineux / Lights
- 20** Rue Urbieta street
Arcs de lumière
Balustrade de La
Concha / Arches of Light
La Concha railing
Rue San Martin street
Arcs de lumière en
hommage à Chillida et
Basterrechea / Arches of
Light Homage to Chillida
and Basterrechea
- 21** Kontxa / La Concha
Illumination de Noël /
Christmas lights
- 22** Koldo Mitxelena
Chapiteau des artisans /
Crafts marquee
- 23** Place Easo square
Parapluie de lumière /
Umbrella of light
- 24** Pont Zurriola Bridge
Illumination de Noël /
Christmas lights
- 25** Place Katalunia square
Illumination de Noël /
Christmas lights

